



## Serie MO

*Catalogo Tecnico  
Technical Catalogue  
Catalogue Technique  
Technischer Katalog*

*MO.02*



# INDICE

MO 11

pag. 5



MO 12

pag. 5



MO 13

pag. 5



MO 14

pag. 6



MO 15

pag. 6



MO 16

pag. 6



MO 17

pag. 7



MO 18

pag. 7



MO 19

pag. 7



MO 20

pag. 8



MO 21

pag. 8



MO 22

pag. 8



MO 23

pag. 9



MO 24

pag. 9



MO 25

pag. 9



MO 26

pag. 10



# RACCORDI SERIE MO

I raccordi della serie MO garantiscono l'aggraffaggio del tubo e la tenuta del raccordo tramite la compressione sul tubo di un anello denominato "ogiva".

Le sedi delle ogive, le ogive ed i dadi componenti questa serie, sono dimensionati seguendo le prescrizioni delle norme DIN che regolamentano questa tipologia di prodotto; in particolare per l'ogiva e sede ogiva DIN 3861, mentre per il dado DIN 3870.

I raccordi di questa serie prevedono un trattamento superficiale di NICHELATURA.

## MO FITTING

The MO fitting gripping and tightness system on the tubing is performed by the olive compression on the tube.

The MO fittings are manufactured according to the following DIN NORMS:

- the Olive and Olive seat: DIN 3861
- the Nuts: DIN 3870

**Our MO fittings are brass nickel-plated**

## RACCORD MO

La tenue et l'étanchéité sur le tube de nos raccords MO est garantie par la compression de la bague sur le tube. Ils sont construits selon les normes DIN, soit:

- Pour la bague et son siège: DIN 3861
- Pour l'écrou: DIN 3870

**Tous nos raccords MO sont en laiton niquelé**

## DIE MO VERSCHRAUBUNG

Die Schlauchdichtheit wird bei der MO Serie durch die Schneidringkompression am Schlauch erlangt.

Unsere MO Verschraubungen werden nach den DIN Normen hergestellt und zwar:

- Beim Schneidring und dessen Gehäuse: DIN 3861
- Bei der Überwurfmutter: DIN 3870

**Unsere MO Verschraubungen sind aus Messing vernickelt.**

## SPECIFICHE TECNICHE

### Tubi di collegamento consigliati:

Tubi in Rame, Alluminio e con l'impiego dell'apposito rinforzo interno (MO 23) sono utilizzabili tubi in Rilsan PA 11 e Nylon 6.

### Tolleranze sui tubi:

± 0.05 mm fino a Ø 10 mm  
± 0.1 mm da Ø 11 a Ø 15 mm

### Campi di applicazione:

Impianti idraulici, oleodinamici, pneumatici e idropneumatici.

**Massima pressione di impiego:** 60 bar

## TECHNICAL DATA

### Recommended tubings:

Copper and aluminium tubes. Rilsan PA 11 and Nylon 6 are to be used with our MO 23 reinforcement part.

### Tube Tolerances:

± 0.05 mm up to Ø 10 mm  
± 0.1 mm from Ø 11 up to Ø 15 mm

### Application field:

Hydraulic, oleodynamic, pneumatic and hydropneumatic installations

**Max working pressure:** 60 bar

## INFORMATIONS TECHNIQUES

### Tubes conseillés:

Tubes Cuivre et Aluminium. Le Rilsan PA 11 et Nylon 6 seulement avec pièce de renforcement MO 23

### Tolerances sur les tubes:

± 0.05 mm jusqu'à Ø 10 mm  
± 0.1 mm du Ø 11 jusqu'à Ø 15 mm

### Domaines d'emploi:

Installations hydrauliques, pneumatiques, oléodynamiques et hydropneumatiques

**Pression de service:** max 60 bar

## TECHNISCHE AUSKÜNFTE

### Empfohlene Schläuche:

Kupfer und Aluminiumschläuche. Rilsan PA 11 und Nylon 6 sollten aber mit dem Versteifungsstück, MO 23 eingesetzt werden

### Schlauchtoleranzen:

± 0.05 mm bis Ø 10 mm Durchmesser  
± 0.1 mm von Ø 11 bis Ø 15 mm Durchmesser

**Anwendungsbereiche:** Hydraulische, öldynamische, pneumatische und hydropneumatische Anlagen

**Druckbereiche:** max 60 bar

## MATERIALI COSTITUENTI - Materials - Matériaux - Werkstoff

CORPO DEL RACCORDO <i>Fitting Body - Corps du raccord - Verschraubungskörper</i>	DADO <i>Nut - Écrou - Überwurfmutter</i>	OGIVA <i>Olive - Bague - Schneidring</i>
Ottone UNI EN 12164-5 Nichelato UNI EN 12164-5 nickel-plated Brass Laiton UNI EN 12164-5 Nickelé UNI EN 12164-5 Messing Vernickelt	Ottone UNI EN 12164 Nichelato UNI EN 12164 nickel-plated Brass Laiton UNI EN 12164 Nickelé UNI EN 12164 Messing Vernickelt	Ottone UNI EN 12164 UNI EN 12164 Laiton UNI EN 12164 UNI EN 12164

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Tagliare il tubo a 90° verificando l'assenza su questo di bave interne ed esterne;
2. Inserire il dado e l'ogiva sul tubo avendo l'accortezza di orientare l'ogiva con il tagliante verso l'estremità del tubo da collegare al raccordo;
3. Avvitare manualmente il dado fino ad avvertire una certa resistenza all'avvitamento;
4. Dopo aver verificato il corretto posizionamento del tubo, servendosi di una chiave, serrare il dado avvitandolo di circa 1½ - 2 giri in base al tipo di raccordo;
5. Al solo scopo di verifica, svitare il dado e controllare che l'ogiva abbia fatto presa in modo uniforme sul tubo;
6. Riavvitare il dado forzandolo di ¼ di giro per assicurare la tenuta del sistema.

**Avvertenza:** nel caso occorra collegare al raccordo tubi curvi, assicurarsi che la curvatura del tubo sia ad una distanza almeno pari al doppio dell'altezza del dado.

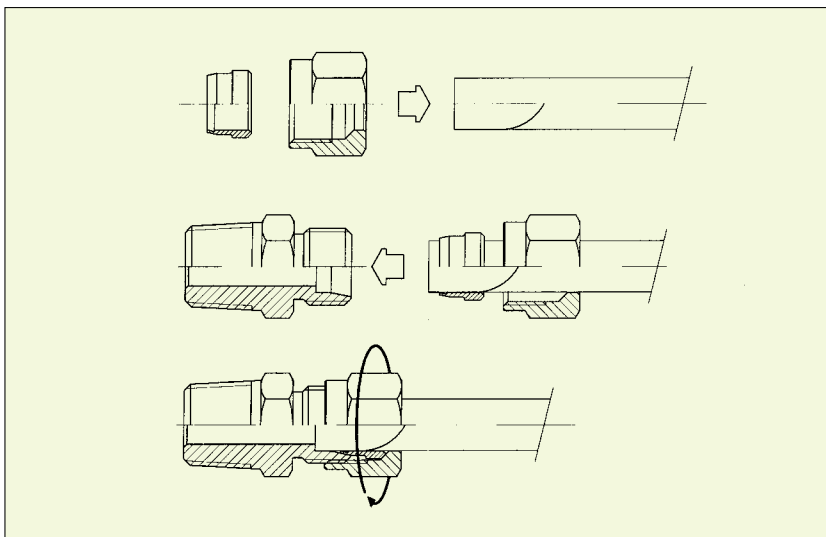
## ASSEMBLING PROCEDURE

1. Cut the tube square and make sure that no burr (internally and externally) is left;
2. Insert the tube through the nut and olive. The olive edge is to be placed towards the tube ending;
3. Finger tighten the nut until resistance;
4. Check the tube is well positioned, and tighten the nut with a spanner 1½ - 2 more turns according to the fitting used;
5. Just for safety, screw-off the nut and check that the olive is evenly gripping on the tubing;
6. Screw-on the nut a further ¼ of a turn to grant the system tightness.

**Notice:** Should curved tubings, need to be connected, pls make sure that the tube curving be at least at twice the nut height distance.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Couper le tube à 90° tout en vérifiant que aucune bavure intérieure ou extérieure se forme;
2. Monter l'écrou et la bague sur le tube en faisant attention que la bordure tranchante de la bague soit bien vers la fin du tube;
3. Visser à la main l'écrou jusqu'à on s'aperçoit d'une certaine résistance au vissage;
4. Après avoir vérifié que le tube est bien positionné, visser l'écrou (si nécessaire par une clé) 1½ - 2 tours selon la taille du raccord;



5. Afin de vérifier, dévisser l'écrou et contrôler que la bague ait agrafé le tube uniformément;
6. Visser encore l'écrou ¼ de tour pour assurer la tenue du système.

**Attention:** Dans le cas où il faut brancher des tubes courbés, veuillez contrôler que la distance de la courbure du tube au raccord soit min. deux fois l'hauteur de l'écrou.

## MONTAGEANWEISUNGEN

1. Schlauch bei 90° abschneiden und feststellen, dass es danach keinen Innen-oder-Aussengrat übrigbleibt;
2. Überwurfmutter und Schneidring auf den Schlauch montieren, und darauf achten, dass die Schneidringkante sich am Ende des zur Montage notwendigen Schlauches befindet;

3. Die Überwurfmutter von Hand auf das Gewinde aufschrauben, bis es schwer wird;
4. Nach Überprüfung, dass der Schlauch in guter Stellung ist, wenn notwendig, die Überwurfmutter mit einem Schlüssel für 1½-2 Umdrehungen festschrauben;
5. Nur zur Überprüfung, die Überwurfmutter lösen und feststellen, dass der Schneidring gleichförmig den Schlauch verklammert;
6. Zur Sicherstellung der Systemsdichtheit, die Überwurfmutter um eine weitere ¼ Umdrehung festziehen.

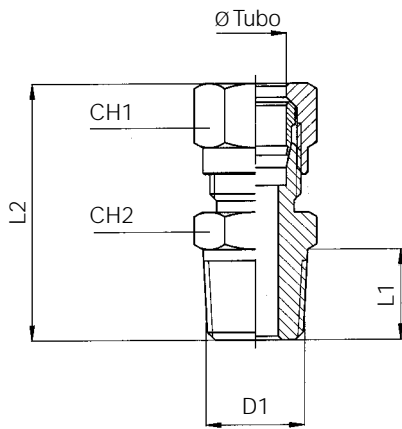
**Bemerkung:** Beim Einsatz von gebogenen Schläuchen, bitte darauf achten, dass der Schlauchbogen von der Verschraubung zweimal der Überwurfmutterhöhe weit ist.

TIPO FILETTATURA Thread Filet Gewinde	RIF. NORMA Norm reference Indication de la norme Normangabe	COPPIE DI SERAGGIO (Nm)				
		M5	1/8	1/4	3/8	1/2
GAS CONICA Gas taper Gas conique Gas kegelig	UNI - ISO 7/1		10÷12	14÷16	16÷18	18÷20
GAS CONICA TEFLONATA Gas taper teflon-coated Gas conique avec teflon Gas kegelig mit Teflonbeschichtung	UNI - ISO 7/1		5÷6	8÷10	10÷12	16÷18
GAS CILINDRICA CON O-RING Gas parallel with O-Ring Gas cylindrique avec bague Gas zylindrisch mit O-Ring	UNI - ISO 228/1		5÷6	8÷10	10÷12	12÷14
GAS CILINDRICA CON RONDELLA IN PLASTICA Gas parallel with plastic ring Gas cylindrique avec bague plastique Gas zylindrisch mit Kunststoffring	UNI - ISO 228/1		5÷6	6÷7	8÷10	10÷12
METRICA Metric Métrique Metrisch	ISO R/262	1÷1,5				

Per filettature NPT contattare il nostro Ufficio Tecnico - For NPT threaded fittings, please contact our technical Department - Pour les filets NPT, veuillez s'il Vous plaît contacter notre Bureau technique - Bei NPT Gewinden, bitte Kontakt mit unserem technischen Büro aufnehmen.

# MO 11

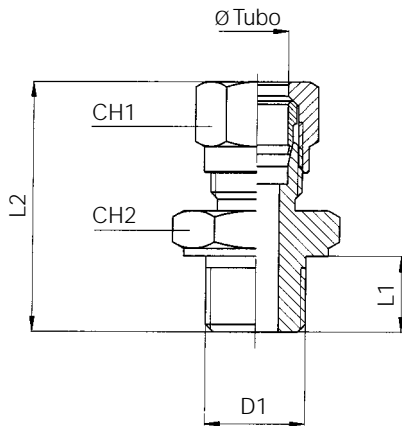
**Raccordo diritto maschio conico**  
 Male stud taper  
 Union simple mâle conique  
 Gerade Einschraubverschraubung, kegelig



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	△ <sub>g</sub>
11 04 18	4	1/8	8	27	10	10	12
11 05 18	5	1/8	8	28	12	11	16
11 06 18	6	1/8	8	28	12	12	15
11 06 14	6	1/4	11	32,5	12	14	26
11 08 18	8	1/8	8	29,5	14	12	19
11 08 14	8	1/4	11	33	14	14	24
11 08 38	8	3/8	11,5	33	14	17	40
11 10 14	10	1/4	11	37,5	19	17	46
11 10 38	10	3/8	11,5	38	19	17	56
11 12 38	12	3/8	11,5	39	22	19	60
11 12 12	12	1/2	14	41	22	22	83
11 15 12	15	1/2	14	42,5	27	22	104

# MO 12

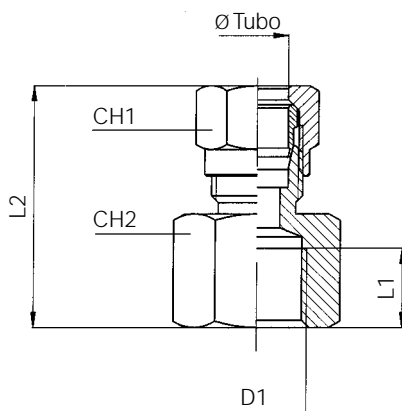
**Raccordo cilindrico maschio**  
 Male stud parallel  
 Union simple mâle cylindrique  
 Gerade Einschraubverschraubung, zylindrisch



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	△ <sub>g</sub>
12 04 M5	4	M5	5	26	10	9	9
12 04 18	4	1/8	6	25	10	14	17
12 05 18	5	1/8	8	29	12	14	20
12 06 18	6	1/8	6	26	12	14	18
12 06 14	6	1/4	8	29,5	12	17	32
12 08 18	8	1/8	6	27,5	14	14	22
12 08 14	8	1/4	8	30	14	17	33
12 10 14	10	1/4	8	34,5	19	17	50
12 10 38	10	3/8	9	36	19	19	62
12 12 38	12	3/8	10	39	22	22	68
12 12 12	12	1/2	12	42	22	27	98
12 15 12	15	1/2	12	43	27	27	118

# MO 13

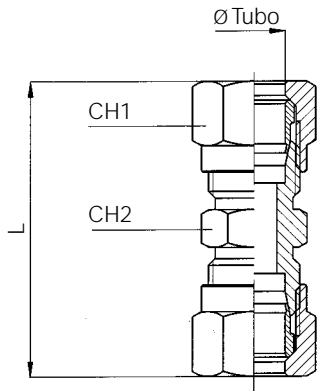
**Raccordo diritto femmina**  
 Female stud  
 Union simple femelle  
 Gerade Aufsraubverschraubung



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	△ <sub>g</sub>
13 04 18	4	1/8	8	24,5	10	14	18
13 05 18	5	1/8	10	29	12	14	22
13 06 18	6	1/8	8	26	12	14	22
13 06 14	6	1/4	11	30,5	12	17	34
13 08 18	8	1/8	8	26,5	14	14	24
13 08 14	8	1/4	11	31	14	17	38
13 10 14	10	1/4	11	35,5	19	17	56
13 10 38	10	3/8	11,5	36,5	19	20	66

# MO 14

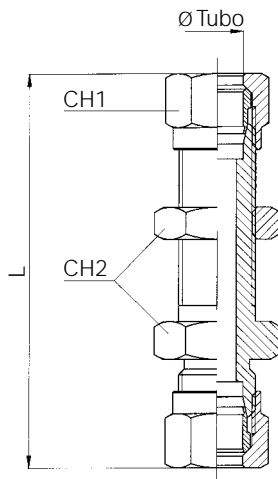
**Diritto intermedio**  
 Equal union  
 Union double  
 Gerade Verschraubung



Tipo	$\varnothing_e\text{Tubo}$	L	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	$\Delta_g$
14 04 00	4	33,5	10	10	12
14 05 00	5	36	12	11	23
14 06 00	6	36,5	12	12	21
14 08 00	8	38,5	14	14	28
14 10 00	10	47,5	19	17	70
14 12 00	12	50,5	22	19	89
14 15 00	15	55,5	27	24	148

# MO 15

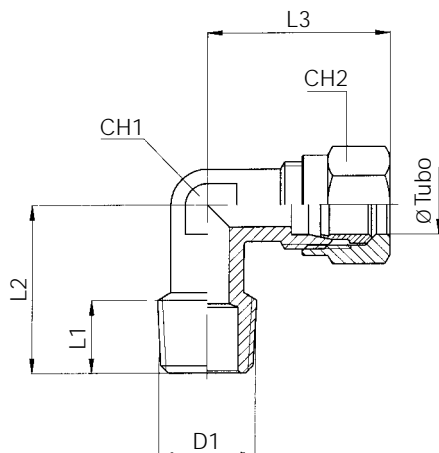
**Diritto intermedio passalamiera**  
 Bulkhead connection  
 Raccord traversée de cloison  
 Gerade Schottverschraubung



Tipo	$\varnothing_e\text{Tubo}$	L	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	$\Delta_g$
15 04 00	4	57	10	12	27
15 05 00	5	60	12	14	41
15 06 00	6	51,5	12	14	39
15 08 00	8	55,5	14	16	55
15 10 00	10	62,5	19	19	104
15 12 00	12	64,5	22	22	136
15 15 00	15	69,5	27	25	183

# MO 16

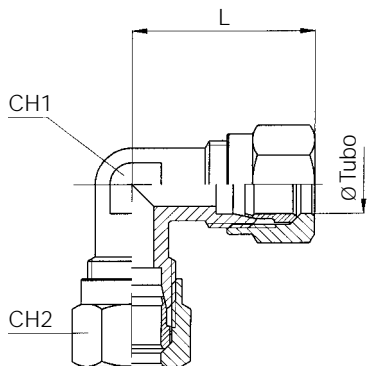
**L Maschio**  
 Male stud elbow  
 Equerre mâle  
 Winkel-Einschraubverschraubung



Tipo	$\varnothing_e\text{Tubo}$	D <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	L <sub>3</sub>	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	$\Delta_g$
16 04 18	4	1/8	8	16	21	9	10	15
16 05 18	5	1/8	8	17	23	9	12	18
16 06 18	6	1/8	8	16	22	9	12	17
16 06 14	6	1/4	11	20	24,5	11	12	20
16 08 18	8	1/8	8	17	24	11	14	24
16 08 14	8	1/4	11	20	24	11	14	28
16 10 14	10	1/4	11	23,5	32	13	19	52
16 10 38	10	3/8	11,5	24	32	13	19	52
16 12 38	12	3/8	11,5	25,5	34,5	15	22	72,5
16 12 12	12	1/2	14	28,5	34,5	15	22	78
16 15 12	15	1/2	14	30	38	17	27	102

# MO 17

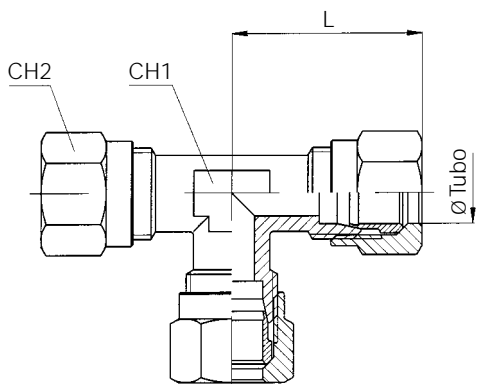
**L Intermedio**  
Elbow  
Equerre  
Winkelverschraubung



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	L	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	Δ <sub>g</sub>
17 04 00	4	21	9	10	19
17 05 00	5	23	9	12	22
17 06 00	6	23	9	12	22
17 08 00	8	24	11	14	32
17 10 00	10	32	13	19	76
17 12 00	12	34,5	15	22	98
17 15 00	15	38	17	27	145

# MO 18

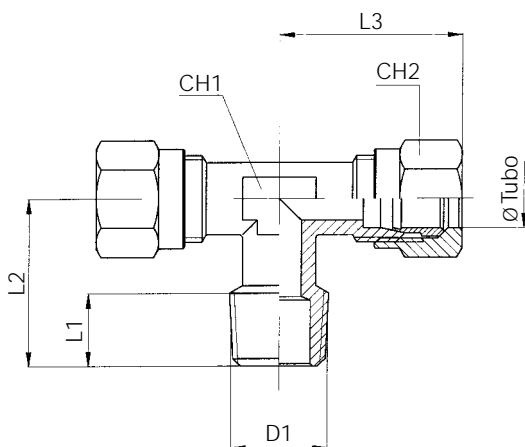
**T Intermedio**  
Tee  
Té égal  
T-Verschraubung



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	L	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	Δ <sub>g</sub>
18 04 00	4	21	9	10	21
18 05 00	5	23	9	12	36
18 06 00	6	23	9	12	34
18 08 00	8	24	11	14	42
18 10 00	10	32	13	19	112
18 12 00	12	34,5	15	22	144
18 15 00	15	38	17	27	212

# MO 19

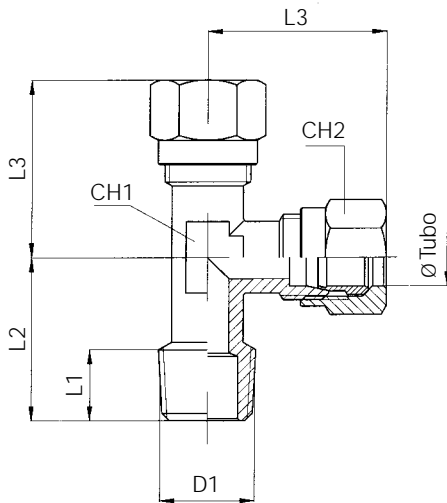
**T centrale**  
Stud branch Tee  
Té central  
T-Einschraubverschraubung



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	L <sub>3</sub>	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	Δ <sub>g</sub>
19 04 18	4	1/8	8	16	21	9	10	22
19 05 18	5	1/8	8	17	23	9	12	28
19 06 18	6	1/8	8	16	23	9	12	28
19 06 14	6	1/4	11	20	24	11	12	29
19 08 18	8	1/8	8	17	24	11	14	38
19 08 14	8	1/4	11	20	24	11	14	40
19 10 14	10	1/4	11	23,5	32	13	19	87
19 10 38	10	3/8	11,5	24	32	13	19	92
19 12 38	12	3/8	11,5	25,5	34,5	15	22	118
19 12 12	12	1/2	14	28,5	34,5	15	22	128
19 15 12	15	1/2	14	30	38	17	27	168

# MO 20

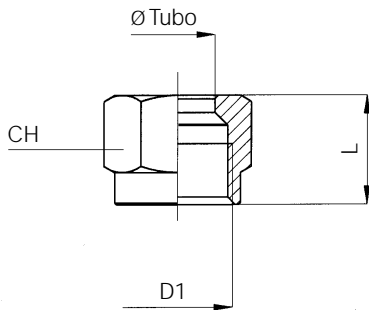
**T laterale**  
Lateral Tee  
Té latéral  
T-Verschraubung



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	L <sub>3</sub>	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	Δ <sub>g</sub>
20 04 18	4	1/8	8	16	21	9	10	23
20 05 18	5	1/8	8	17	23	9	12	30
20 06 18	6	1/8	8	16	23	9	12	26
20 06 14	6	1/4	11	20	24,5	11	12	29
20 08 18	8	1/8	8	17	24	11	14	38
20 08 14	8	1/4	11	20	24	11	14	42
20 10 14	10	1/4	11	23,5	32	13	19	88
20 10 38	10	3/8	11,5	24	32	13	19	94
20 12 38	12	3/8	11,5	25,5	34,5	15	22	122
20 12 12	12	1/2	14	28,5	34,5	15	22	132
20 15 12	15	1/2	14	30	38	17	27	180

# MO 21

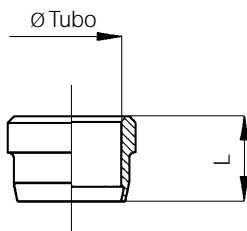
**Dado**  
Nut  
Ecrou  
Überwurfmutter



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L	CH	Δ <sub>g</sub>
21 04 08	4	8x1	11	10	4
21 05 10	5	10x1	11,5	12	6
21 06 10	6	10x1	11,5	12	6
21 08 12	8	12x1	12	14	7
21 10 16	10	16x1,5	15,5	19	19
21 12 18	12	18x1,5	15,5	22	26
21 15 22	15	22x1,5	17	27	43

# MO 22

**Ogiva**  
Olive  
Bague  
Schneidringstück

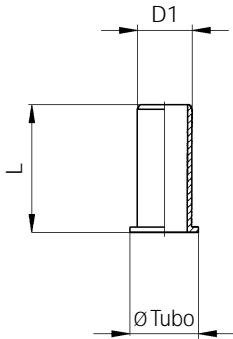


Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	L	Δ <sub>g</sub>
22 04 65	4	6	0,5
22 05 75	5	7,5	1
22 06 75	6	7	2
22 08 75	8	7	2
22 10 95	10	10	2
22 12 95	12	10	3
22 15 10	15	10	3



## MO 23

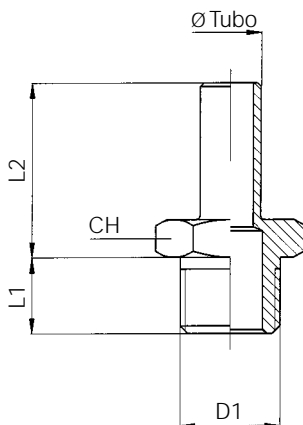
**Anima di rinforzo**  
 Inner reinforcement piece for tubings  
 Pièce Renforcement intérieur pour tubes  
 Innere Verstärkungsstück für Schläuche



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L	⚖ <sub>g</sub>
23 06 12	6	4	12	1
23 08 14	8	6	13	1
23 10 16	10	8	14	2
23 12 18	12	10	16	3
23 15 20	15	12,5	17	4

## MO 24

**Attacco con filetto cilindrico**  
 Joint fitting, parallel  
 Branchement avec filetage cylindrique  
 Anschluss mit zylindrischem Gewinde

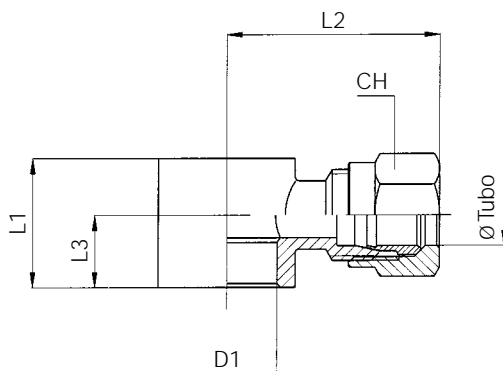


Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	CH	⚖ <sub>g</sub>
24 04 18	4	1/8	8	19	14	8
24 05 18	5	1/8	8	22	14	12
24 06 18	6	1/8	8	22	14	10
24 06 14	6	1/4	10	22	17	16
24 08 18	8	1/8	8	23	14	12
24 08 14	8	1/4	10	23	17	17
24 10 14	10	1/4	10	27	17	20
24 10 38	10	3/8	10	27	22	32
24 12 38	12	3/8	10	27	22	32
24 12 12	12	1/2	12	27	27	56

Disponibile fino esaurimento scorte - Available until sold out  
 Verfügebar bis Lagerverbrauch - Disponible jusqu'à épuisement stock

## MO 25

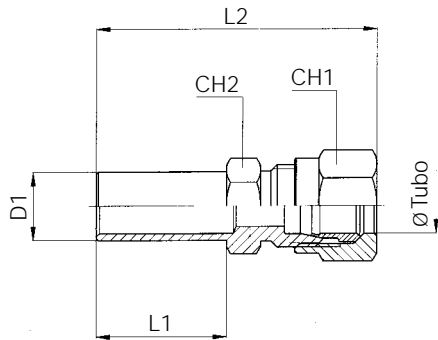
**Anello ad ogiva**  
 Olive Banjo Ring  
 Banjo à bague  
 Schneidringstück



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	L <sub>3</sub>	CH	⚖ <sub>g</sub>
25 06 18	6	10	15	26	9	12	19
25 06 14	6	13,2	17	28	9,5	12	26
25 08 18	8	10	15	27	9	14	21
25 08 14	8	13,2	17	29	9,5	14	28

# MO 26

**Adattatore**  
Adaptor  
Adaptateur  
Adapter



Tipo	Ø <sub>e</sub> Tubo	D <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	CH <sub>1</sub>	CH <sub>2</sub>	⚖g
26 06 08	6	8	18	38	12	12	15
26 06 10	6	10	19	39	12	12	16
26 08 10	8	10	19	41	14	12	20
26 08 12	8	12	19	41	14	14	22

Disponibile fino esaurimento scorte  
Available until sold out  
Verfüegbar bis Lagerverbrauch  
Disponibile jusqu'a épuisement stock

## NOTE

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

C.MATIC s.r.l. si riserva la facoltà di variare, senza preavviso, i dati riportati su questo Catalogo.  
C.MATIC reserve the right to change without notice the information contained in this catalogue.  
C.MATIC se réserve le droit à tout instant et sans préavis de modifier les informations techniques contenues dans ce catalogue.  
C.MATIC behält sich vor, die in diesem Katalog enthaltenen technischen Auskünfte zu jeder Zeit und fristlos zu ändern.







# SUGGERIMENTI SU COME ORDINARE

Al fine di poter offrire alla nostra gentile clientela un servizio più accurato ed efficace, diventa sempre più importante riuscire a gestire gli ordini in arrivo nel modo migliore. Ci permettiamo pertanto di sottolineare i seguenti punti che dovranno scrupolosamente venir rispettati all'atto dell'ordinazione. Gli ordini verranno accettati solo se trasmessi per iscritto, sia per posta che e-mail o per fax. Solo in particolari casi urgenti, accetteremo ordini verbali purchè immediatamente poi confermati per iscritto. Tutti gli ordini dovranno riportare chiara indicazione del nostro codice articolo, della quantità richiesta e del diametro del tubo; il minimo ordinabile non potrà essere inferiore alla quantità per confezione.

Per l'ordinazione di particolari speciali, chiediamo alla nostra clientela di sottoporci uno schizzo, o meglio ancora un disegno del pezzo speciale con chiara indicazione della variazione da effettuarsi. Qualora necessario, C.Matic si ritiene autorizzata a variare le specifiche tecniche contenute nel presente catalogo senza doverne dare preavviso, confermando tuttavia la piena disponibilità del suo Ufficio Tecnico a rispondere a qualsiasi quesito postogli.

## USEFUL ADVICE FOR ORDERING

With a view to improving our quality and services offered, we wish to handle the incoming orders in the best possible way. In order to assist us, we would ask all our valued customers to follow the procedures laid out below, when preparing and passing orders to us.

All orders should therefore be in writing, by mail, e-mail or by fax. In urgent cases only, verbal orders can be taken, providing they are confirmed by fax. They should state correct reference numbers, the exact quantity required and the diameter sizes. The min. order quantity can not be smaller than the min. unit per bag.

When specials are ordered, we suggest that You send us a copy of a drawing or a sketch, stating the special requirement. Should C.Matic ever consider it necessary, we reserve the right to amend without notice any size or technical information, contained in this catalogue. Our technical department and technicians will be very happy to answer any question You may have.

## RENSEIGNEMENTS POUR COMMANDER

Afin d'améliorer la qualité des services offerts, nous prions notre aimable clientèle de bien prendre note de suivants conseils qui nous permettrons la réalisation d'une gestion des commandes plus efficace, précise et rapide. Avant tout, les commandes devront être passées par écrit, soit par poste par e-mail ou par télécopie. Seulement dans de cas urgents, nous accepterons des commandes verbales, qui après, devront être confirmées par télécopie. Les commandes doivent être complètes du numero de référence, du diamètre du tube, ainsi que de la quantité désirée. Cette-ci ne pourra pas être inférieure à la quantité minimum par sachet. Pour commander des pièces spéciales, nous demandons de nous transmettre un dessin de la pièce à produire avec indication des variations à faire.

Si nécessaire, C.Matic se réserve de modifier sans préavis, les renseignements techniques contenus dans ce catalogue, et notre Bureau Technique sera disponible à tout instant, à répondre à vos questions.

## BESTELLUNGSANMERKUNGEN

Um unserer geschätzten Kundschaft eine wirksamere und natürlich genauere Auftragsführung garantieren zu können, möchten wir Ihre Aufmerksamkeit auf die folgenden Vorgehensweisen bezüglich der Auftragserteilung lenken. Zunächst müssen alle Bestellungen schriftlich erteilt werden, am besten per Fax, per E-mail übermittelt oder auch mit der Post versandt. Nur unter besonders dringlichen Umständen, werden auch telefonisch erteilte Bestellungen akzeptiert, vorausgesetzt, dass danach eine schriftliche Auftragskopie folgt. Die Voraussetzung einer einwandfreien Auftragsbearbeitung ist die Genauigkeit der Bestellungen. Wollen Sie bitte deshalb immer prüfen, ob unsere Artikelnummer korrekt ist und ob die Stückzahl sowie der Schlauchdurchmesser immer angegeben wird. Die bestellte Menge darf aber nicht kleiner als die min. Stückzahl pro Tüte sein. Bei der Bestellung von Sonderausführungen, schlagen wir vor, um Missverständnisse oder Fehlfertigungen zu vermeiden, dass uns mindestens eine Skizze der angefragten Teile gefaxt wird, mit Angabe der zu fertigenden Besonderheit. Die Fa C.Matic ist berechtigt zu jeder Zeit und ohne Kündigungsfrist, die in diesem Katalog enthaltenen technischen Angaben zu ändern. Unsere technische Abteilung und unsere Fachleute stehen Ihnen für jede weitere Nachricht gerne zur Verfügung.

## ESEMPIO DI ORDINE - Order example - Exemple de commande - Auftragsbeispiel

**MO**  
Serie  
Line  
Serie  
Baureihe

11 04 18

**Filettatura** - Thread - Filet - Gewinde

**Diametro del tubo** - Tube diameter - Diamètre du tube - Schlauchdurchmesser

**Codice figura** - Part number - Article - Artikelbezeichnung

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Qualora non diversamente pattuito per iscritto con il cliente, le nostre condizioni di vendita sono le seguenti:

**VALIDITÀ ORDINI:** Gli ordini a noi pervenuti via fax o e-mail sono a tutti gli effetti considerati validi ed immediatamente trasmessi al magazzino per l'evasione. Eventuali annullamenti dovranno essere fatti pervenire entro e non oltre 4 gg. dalla data di trasmissione dell'ordine stesso.

**TERMINE DI CONSEGNA:** Il termine di consegna da noi indicato non sarà in alcun caso impegnativo per noi ed eventuali ritardi, non potranno costituire motivo di annullamento degli ordini in corso, ritardi all'atto del pagamento o reclami per risarcimento danni. In questa eventualità sarà premura del fornitore inviare una nuova conferma d'ordine.

**IMBALLAGGIO:** Tutta la merce da noi consegnata viene imballata in cartoni reputati idonei per il fine. L'imballaggio per ogni consegna è gratuito. Nessun altro tipo di imballaggio viene accettato se non previo assenso del fornitore.

**SPEDIZIONE:** Il trasporto si intende in qualsiasi caso a rischio e pericolo del committente al quale resta il compito di scegliere lo spedizioniere, nonché di assicurare la merce contro eventuali danneggiamenti subiti durante il trasporto.

**RECLAMI:** Reclami o contestazioni dovranno pervenirci entro e non oltre 8 gg. dal ricevimento della merce stessa, e per iscritto. Al ricevimento di una corretta contestazione, e dopo aver richiesto una campionatura della merce il fornitore si avvarrà della facoltà di decidere se far rientrare in sede la merce per il controllo e la riparazione oppure se procedere alla sostituzione della merce stessa. I reclami verranno respinti qualora la merce risultasse difettosa a causa di manomissioni o improprio utilizzo della stessa.

**CONFORMITÀ DELLA SPEDIZIONE:** Rimane intesa la responsabilità del venditore nel caso di non conformità della merce spedita per errori derivanti da erronea lettura ordini; nel caso contrario, ovvero errore di ordinazione da parte del cliente, C. Matic non ha l'obbligo di riaccettare la merce in reso, e comunque se così dovesse venir pattuito, il **riacquisto della medesima verrà effettuato al 60% del prezzo di vendita.**

**PREZZI:** I prezzi indicati sul listino sono espressi in lire italiane, ed euro sono lordi ed intesi franco partenza. I listini manterranno validità fino ad ulteriore comunicazione.

**PAGAMENTI:** Tutti i pagamenti dovranno essere effettuati alla scadenza naturale degli stessi. Trascorso tale termine verranno automaticamente calcolati interessi pari al tasso ufficiale di sconto della Banca d'Italia, aumentati del 3%. Ci riserviamo inoltre il diritto di interrompere le forniture nel caso in cui le clausole di cui sopra non venissero debitamente rispettate. Se non verrà fatta pervenire nessuna richiesta di variazione, le presenti clausole verranno ritenute tacitamente accettate e quindi a tutti gli effetti valide.

## ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

Wenn keine schriftlichen Sondervereinbarungen vorliegen, bitte die folgenden Verkaufsbedingungen beachten:

**AUFTRAGSGUELTIGKEIT:** Alle per Fax oder E-mail übermittelten Bestellungen werden sofort dem Lager zur Erledigung übergeben. Eventuelle Annullierungen müssen unbedingt schriftlich und spätestens 4 Tage nach der Auftragserteilung eintreffen.

**LIEFERTERMIN:** Der von uns angegebene Liefertermin muss als unverbindlich gelten und Lieferverspätungen, die nicht durch unser Verschulden entstanden sind, können weder Auftragsannullierungen, Schadenersatzansprüche seitens des Kunden, noch Zahlungsverpätungen zur Folge haben. In diesem Falle werden Sie schnellstmöglich eine neue Auftragsbestätigung bekommen.

**VERPACKUNG:** Die von uns verschickten Verschraubungen werden in geeignete Kartons verpackt. Die Verpackung wird kostenlos zur Verfügung gestellt.

**VERSANDART:** Der Kunde übernimmt das Risiko während des Transportes und muss dafür sorgen, dass die beförderte Ware versichert wird.

**BEANSTANDUNGEN:** Reklamationen jeder Art müssen spätestens 8 Tage vom Wareneingang, schriftlich eingereicht werden. Beim Erhalt der Reklamation und nachdem C. Matic eine Bemusterung zur Überprüfung des Mangels angefordert hat, wird der Lieferant die Entscheidung treffen, entweder die Teile zurückzunehmen oder für eine Ersatzlieferung zu sorgen. C.Matic wird aber Beanstandungen ablehnen, wenn es eindeutig festzustellen ist, dass die Teile zerbrochen oder falsch eingesetzt wurden. C. Matic wird jedoch immer für die nicht korrekt bearbeiteten Bestellungen die Verantwortung übernehmen; anderenfalls bei Fehlern, die seitens des Kunden während der Auftragserteilung entstehen, entscheidet der Lieferant, ob die falsch bestellte Ware zurückgenommen wird oder nicht. **Wenn ja, wird die Ware vom Lieferanten zu 60% des vom Kunden bezahlten Einkaufspreises akzeptiert.**

**PREISE:** Die in unserer Preisliste angegebenen Preise sind in der italienischen Währung und Euro. Sie verstehen sich Brutto, ab Werk (Albiate) und sind solange gültig, bis eine neue Preisliste die alte ersetzt.

**ZAHLUNGEN:** Alle Zahlungen an uns müssen zu dem auf der Rechnung angegebenen Zahlungstermin geleistet werden. Bei verspäteten Zahlungen werden automatisch Zinsen berechnet, die dem üblichen Zinssatz der Banca d'Italia, um 3% erhöht, entsprechen. Bei Ausbleiben der Zahlungen behält sich der Lieferant vor, die Bearbeitung der laufenden Bestellungen zu unterbrechen. Die aufgeführten Verkaufsbedingungen verstehen sich von unseren Kunden angenommen, wenn keine schriftlichen Einwände dagegen erhoben werden, oder aber wenn keine andere Sondervereinbarungen mit den Kunden vorliegen.

## GENERAL SALES CONDITIONS

The following sales conditions shall apply unless the customer has a special written agreement:

**VALIDITY OF ORDERS:** All orders received by fax or e-mail are considered valid to all intents and purposes. The orders are immediately handled by our stock controller. Any cancellation of an order should be made in writing and no later than 4 days from order transmission.

**DELIVERY TIME:** The delivery time stated on our order acknowledgment, is not to be considered as binding. Any delivery delay which is not of our fault, can not be used as a reason to delay payment, cancel orders, claim for damages. A new acknowledgement will be raised for any delivery time change.

**PACKAGING:** Our components are packed in cardboard boxes, suitable for transit, and free of cost. No other alternative packaging system is available. Special packaging requests must be agreed with C.Matic initially.

**CONSIGNMENT:** **The customer is responsible for goods in transit and he shall have to insure the goods for transport!**

**CLAIMS:** Any complaint must be raised in writing within 8 days of the goods receipt. On receipt of the complaint, C.Matic reserve the right to request samples for evaluation. Equally the right is reserved to re-import the damaged lot or arrange immediate replacement free of cost. C.Matic will refuse any complaint of defective goods that have been subject to misuse or that have been tampered with.

**DESPATCH EXACTNESS:** C.Matic are responsible for any mistake in interpretation of orders and packaging. They will undertake to correct parts as soon as possible. C.Matic are not supposed to accept back components ordered by mistake by the customers and only **when agreed, credit will be raised to correspond to 60% off the price paid by the customer.**

**PRICES:** Our price list in Italian currency and Euro is understood to be gross and ex-works. The price list remains valid until further notice.

**PAYMENTS:** All amounts owed should be settled on the invoice expiration day stated. If no payment is received by the invoice expiration date, interest charges are automatically applied. The interest rate is calculated based on the Banca d'Italia interest rate, valid at the time, and increased by 3%. Charges are raised by debit note. C.Matic reserve the right to stop any order or consignment if the clauses here of are disregarded! These conditions are to be understood valid to all intents and purposes, if no request for special agreements is asked for.

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

S'il n'y a pas accords spéciaux avec les clients, voilà nos conditions générales de vente:

**VALIDITÉ DES COMMANDES:** Toutes les commandes reçues par télécopie ou e-mail sont considérées valables et directement passées au stock pour l'exécution. Annulations ou variations des commandes en cours nous devons parvenir au plus tard 4 jours de la date de la commande.

**DÉLAI:** Le délai confirmé ne nous engage pas, et les possibles retards des livraisons ne pourront entraîner ni annulations des commandes en cours, ni retards de paiements, ni demandes de dédommagement de la part du client. Dans ce cas là, une nouvelle confirmation de commande sera envoyée au client au plus tôt.

**EMBALLAGE:** Les pièces expédiées seront emballées dans des boîtes appropriées en carton. L'emballage des pièces, si conforme à nos standards, sera gratuit; par contre des formes différentes d'emballage seront acceptées seulement après autorisation du fournisseur.

**TRANSPORT:** **La marchandise voyage au risque du client qui devra se charger de choisir le transporteur le plus convenable pour lui, ainsi que d'assurer la marchandise contre possibles endommagements pendant le transport.**

**RÉCLAMATIONS:** Réclamations de tout genre nous devons parvenir par écrit au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise. En ce moment là, C. Matic demandera des échantillons afin de faire eux-mêmes des épreuves, après lesquelles, on décidera si faire retourner le matériel défectueux ou bien si pouvoir toute de suite au remplacement dudit. Le fournisseur, en s'apercevant que les défauts ont été causés par un emploi incorrect des pièces, refusera la réclamation présentée.

**CONFORMITÉ DE LA LIVRAISON:** C.Matic prend toute la responsabilité pour des erreurs faites pendant l'exécution des commandes tandis que le fournisseur n'est pas obligé d'accepter en retour la marchandise qui a été commandée par erreur du client. **Dans le cas où C.Matic accepte le retour, le prix d'achat de la marchandise correspondra au 60% du prix payé par le client.**

**PRIX:** Les prix indiqués sur notre prix-tarif sont entendus bruts, en Lires italiennes / Euro et franco départ. La liste de prix sera valable jusqu'à notification d'une nouvelle liste.

**PAIEMENTS:** Tous les montants dûs, doivent être réglés à l'échéance indiquée sur la facture. En cas de retard, on calculera des intérêts à débiter au client, correspondants au taux d'escompte de la Banca d'Italia, augmenté du 3%. C.Matic pourra suspendre toutes livraisons dans le cas où les conditions de paiement, dont au présent point, ne seront pas respectées. Si aucune demande de variations, ou bien de conditions spéciales ne nous parvient, toutes les présentes conditions s'entendent acceptées par les clients et par conséquent valables.

***Il nostro programma di vendite comprende:***

Raccordi ad innesto rapido  
Raccordi in resina acetale  
Raccordi a calzamento  
Raccordi ad ogiva  
Raccordi standard  
Giunti e connettori  
Regolatori e valvole pneumatiche

***Our sales programme includes:***

Push-in fittings  
Acetal fittings  
Nut fittings  
Olive fittings  
Standard fittings and accessories  
Couplings and multiple Connectors  
Flow regulators and Valves

***Notre programme de vente inclut:***

Raccords rapides  
Raccords plastique  
Raccords à écrou  
Raccords à bague  
Accessoires et raccords standards  
Coupleurs et Connecteurs Multiples  
Réducteurs de débit et soupapes

***Unsere Verkaufspalette:***

Push-in Verschraubungen  
Verschraubungen aus Kunststoff  
Verschraubungen mit Überwurfmutter  
Schneidringsverschraubungen  
Zubehöre und Standardverschraubungen  
Kupplungen und Vielfachverbinder  
Drosselrückschlag-und-andere Ventile



***<http://www.cmatic.it>  
e-mail: [cmatic@cmatic.it](mailto:cmatic@cmatic.it)***